

KAYSER



WHIPcreamer INOX

1,0 L: 4101

0,5 L: 4051



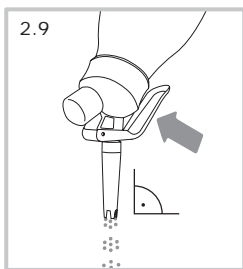
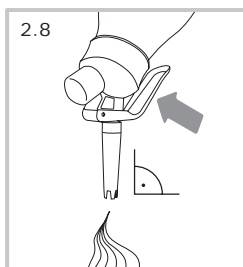
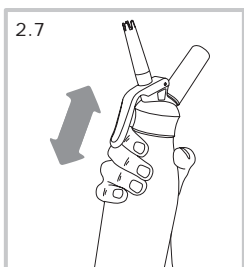
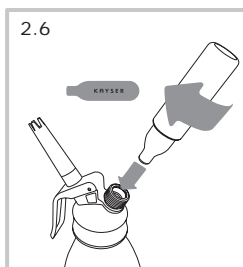
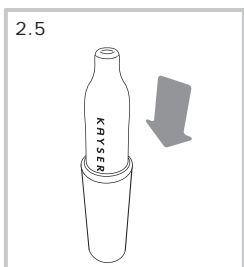
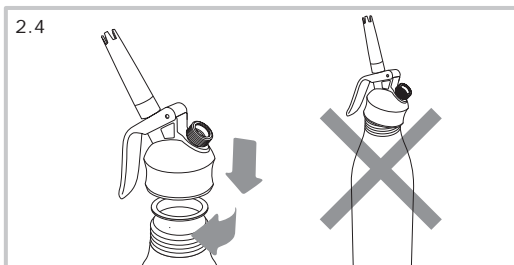
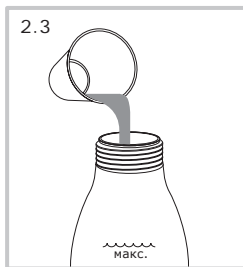
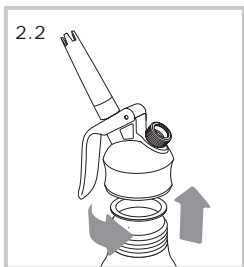
1. ТАБЛИЦЫ

Табл. 1.1 WHIPcreamer INOX		
Заправочный объем	0,5 л	1,0 л
Рабочее давление (PS)	20 бар	30 бар
Допустимый температурный диапазон	+1°С - 70°С	
Подходящие варианты использования		
Домашнее хозяйство	да	
Коммерческая деятельность	да	
Допустимые ингредиенты		
Сливки и аналогичные изделия	да	
Прочие продукты питания	да	
Чистка		
Мойка вручную	да	
Посудомоечная машина	да	
Максимально допустимое количество баллончиков Kayser	1	2

Табл. 1.2 Запасные детали	
Адаптер мундштука	K515A
Дозирующий мундштук, прямой	K515B
Дозирующий мундштук, тюльпан	K515C
Держатель баллончика	K799
Колпачок	K735
Колба устройства	K513i
Уплотнение головки	K750
Чистящая щетка	K737

2. ИЛЛЮСТРАЦИИ





3. ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Взбиватели сливок работают под давлением, поэтому для них действуют особые меры предосторожности.

1. Внимательно прочтите всю инструкцию по применению.
2. Сохраните данную инструкцию по применению.
3. Взбиватель WHIPcreator предназначен исключительно для целей, указанных в данной инструкции по применению. (см. табл. 1.1).
4. Взбиватель WHIPcreator работает под давлением. Максимально допустимое рабочее давление PS указано на дне сифона устройства и в табл. 1.1. Ненадлежащее использование может вызвать травмы. Подходящие варианты использования и ингредиенты приведены в табл. 1.1.
5. В сифоны Kauser запрещается заправлять сжиженный газ в качестве ингредиента. Только при выполнении этих условий можно избежать засорения или внезапного повышения давления и гарантировать безопасную эксплуатацию.
6. Информация о максимально допустимом количестве баллончиков, заправочный объем и температурный интервал приведены в табл. 1.1.
7. В результате неправильного обращения с взбивателем WHIPcreator, использования большего количества баллончиков, чем указано, и/или превышения температуры возможно образование избыточного давления в устройстве WHIPcreator. Поэтому сифон устройства имеет защитное дно, вогнутое внутрь. Если дно выгибается наружу, следуйте указаниям, описанным в разделе «9. Сброс давления» и обратитесь в фирму Kauser. Взбиватель WHIPcreator ни в коем случае нельзя использовать дальше.
8. Головка устройства оборудована устройством ограничения давления, расположенным в металлическом резьбовом патрубке.
9. В случае трещин или деформации устройства WHIPcreator его дальнейшее использование запрещено.
10. Не допускайте падения устройства WHIPcreator - ни под давлением, ни при сжатом давлении. Если WHIPcreator падал, его дальнейшее использование запрещено.
11. Не используйте поврежденные взбиватели WHIPcreator или их поврежденные составные части.
12. Разрешается использовать только оригинальные запасные части и компоненты Kauser.
13. Элементы устройств Kauser должны использоваться только вместе с соответствующими составными частями устройств того же типа. На головке устройства, на дне сифона и на держателе баллончика нанесена надпись Kauser. Использование деталей других изготовителей является опасным и поэтому запрещено!

14. Никогда не демонтируйте больше деталей, чем показано на рисунке (рис. 2.1). Любые самовольные манипуляции с устройством, выходящие за рамки указаний данной инструкции, могут быть опасными и ведут к прекращению действия гарантии и освобождению производителя от всех гарантийных обязательств!
15. За необходимыми запасными частями (табл. 1.2) обращайтесь в фирму Kayser.
16. Для подачи давления в WHIPcreamer не используйте другие средства, кроме баллончиков для сливок Kayser.
17. Перед каждым новым наполнением выполняйте тщательную очистку (см. разд. «5. Чистка»). Всегда разбирайте устройство на отдельные узлы (см. рис. 2.1) и очищайте их по отдельности. Запрещается чистить головки устройства из пластика и сифоны из алюминия в посудомоечной машине.
18. Перед каждым использованием осторожным нажатием рычага убедитесь, что устройство WHIPcreamer не засорено. (В случае засора см. разд «8. Устранение ошибок».)
19. Никогда не открывайте с силой находящийся под давлением взбиватель WHIPcreamer. Если головку устройства не удастся легко отвинтить, следуйте указаниям, описанным в разделе «9. Сброс давления».
20. Никогда не открывайте с силой головку устройства WHIPcreamer. Если головку устройства не удастся легко открыть, следуйте указаниям, описанным в разделе «9. Сброс давления». Если это не приведет к желаемому результату, обратитесь в компанию Kayser.
21. Заполненный взбиватель WHIPcreamer не храните горизонтально для предотвращения образования засора.
22. Храните устройство WHIPcreamer и соответствующие баллончики для сливок Kayser вне досягаемости детей!
23. Используйте взбиватель WHIPcreamer только в допустимом температурном интервале (см. табл. 1.1) и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей. В случае превышения температуры немедленно охладите устройство и следуйте инструкциям в разделе «9. Сброс давления». После превышения температуры взбиватель WHIPcreamer больше нельзя использовать.
24. Никогда не используйте больше баллончиков для сливок Kayser, чем максимально допустимое количество. см. дно сифона устройства или табл. 1.1.
25. Никогда не заправляйте взбиватель WHIPcreamer большим заправочным объемом, чем указано в табл. 1.1.
26. Никогда не используйте иные ингредиенты, кроме указанных в табл. 1.1.

4. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Применение по назначению: Устройство WHIPcreamer предназначено для ингредиентов, которые определены в табл. 1.1. Действуйте в точном соответствии с инструкцией по применению:

1. Отвинтите головку устройства (рис. 2.2).
Перед каждым использованием выполните очистку WHIPcreamer, как описано в разделе «5. Очистка». После этого снова соберите головку устройства, задвинув колбу устройства в предусмотренное для нее отверстие, накрутив адаптер мундштука и дозирующий мундштук и вложив уплотнение в головку устройства - все составные части определены на рис. 2.1.
2. Определите максимально допустимый заправочный объем, который указан на дне или сбоку на сифоне устройства и в табл. 1.1.
3. Определите максимально допустимое количество используемых баллончиков для сливок Kayser, см. дно сифона устройства или табл. 1.1.
4. Определите допустимые ингредиенты см. табл. 1.1. Если также допускаются «прочие продукты питания», то они должны быть в жидкой форме, если они содержат твердые составляющие, то их следует предварительно протереть, довести до пюреобразного состояния или растворить, чтобы в жидкости не было абсолютно никаких частиц.
5. Измерьте допустимый заправочный объем с помощью мерной кружки или подобного, подходящего измерительного средства.
6. Заправьте отмеренное количество в сифон устройства (рис. 2.3) и при этом следите за тем, чтобы не превысить индикативную маркировку заполнения, нанесенную сбоку на сифоне устройства.
7. Определите допустимый температурный интервал для использования и хранения взбивателя WHIPcreamer - см. табл. 1.1.
8. Наденьте головку устройства прямо на сифон устройства и плотно закрутите (рис. 2.4).
9. Вложите баллончик для сливок Kayser серебристого цвета в держатель баллончика (рис. 2.5).
10. Последовательно друг за другом накручивайте с помощью держателя баллончика максимально допустимое количество баллончиков для сливок Kayser согласно п. 4.3. на металлическую резьбу головки устройства (рис. 2.6), пока вы не услышите, как содержимое баллончика с шипением входит в сифон. Каждый раз после втекания газа 4-5 раз встряхните WHIPcreamer энергичными и резкими движениями с накрученным держателем баллончика (рис. 2.7). В соответствии продолжительности и интенсивности встряхивания содержимое будет взбиваться более жидко или более плотно.
11. Затем открутите держатель баллончика с пустым баллончиком для сливок Kayser от головки устройства и наденьте колпачок на металлическую резьбу.

12. Для отбора содержимого возьмите WHIP-creamer и переверните сифон устройства головкой вертикально вниз, и медленно приведите в действие рычаг (рис. 2.8). Чтобы можно было полностью извлечь взбитое содержимое, нажимайте рычаг исключительно в этом положении.
13. Дозирующий мундштук после каждого использования откручивайте с адаптера мундштука, промывайте теплой водой и прилагаемой чистящей щеткой и снова накручивайте на адаптер мундштука и храните в вертикальном положении при допустимой температуре (см. табл. 1.1).
14. После полного отбора содержимого нажимайте рычаг WHIPcreamer для сброса давления до тех пор, пока газ полностью не выйдет (рис. 2.9). Затем можно легко открутить головку устройства с сифона устройства. При сбросе давления всегда держите WHIPcreamer головкой устройства вертикально вниз.
15. Оболочки баллончиков для сливок Kayser изготовлены из стали. Поэтому утилизируйте пустые баллончики для сливок Kayser согласно локальным предписаниям по утилизации мусора как стальной лом или металлические отходы.

5. ЧИСТКА

Указание: Взбиватель WHIPcreamer следует тщательно очистить перед первым использованием и всегда после полного опорожнения содержимого сифона.

1. Перед открытием WHIPcreamer нажимайте рычаг до тех пор, пока больше не будет выходить содержимое сифона и газ (см. рис. 2.9).
2. Отвинтите головку устройства от сифона (рис. 2.2) и разберите ее, как показано на рис. 2.1. Выдвиньте колбу устройства из отверстия, открутите дозирующий мундштук и адаптер мундштука и извлеките уплотнение головки из головки устройства - все составные части определены на рис. 2.1.
3. Определите допустимый метод очистки, см. табл. 1.1.
При „мойке вручную“ очистите составные части взбивателя WHIPcreamer при помощи мягкого средства для мытья посуды. Никогда не используйте острые предметы для очистки. Не вываривайте изделие, не используйте чистящие средства, вызывающие разложение нержавеющей стали, алюминия или пластмассы. Если в табл. 1.1 разрешен способ «Посудомоечная машина», то все составные части взбивателя WHIPcreamer можно мыть в посудомоечной машине.
4. Когда все составные части высохнут, снова соберите головку устройства, задвинув колбу устройства в предусмотренное для нее отверстие, накрутив адаптер мундштука и дозирующий мундштук и вложив уплотнение в головку устройства - все составные части определены на рис. 2.1.

6. ХРАНЕНИЕ

1. Используйте взбиватель WHIPcreamer только в допустимом температурном интервале (см. табл. 1.1) и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
2. Храните очищенный взбиватель WHIPcreamer в прохладном и сухом месте.
3. Храните устройство WHIPcreamer и соответствующие баллончики для сливок Kayser вне досягаемости детей!

7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

1. Если после очистки при сборке головки устройства колбу устройства невозможно легко ввинтить в головку, смазка уплотнений колбы пищевым маслом может восстановить легкость хода.
2. При возникновении других проблем обращайтесь в компанию Kayser.
3. Перед каждым использованием проверяйте состояние уплотнения головки и обоих уплотнений на колбе устройства - см. рис. 2.1. При наличии очевидных признаков износа или в случае негерметичности при работе эти составные части необходимо заменить. Перед каждым использованием проверяйте сифон, головку устройства и резьбу на признаки износа или повреждений. При обнаружении таких признаков дальнейшее использование взбивателя WHIPcreamer запрещено.
4. При необходимости ремонта или для приобретения запасных деталей обращайтесь в компанию Kayser.
5. Запрещается самостоятельное внесение изменений или ремонт взбивателя WHIPcreamer либо его предохранительных механизмов. Любые самовольные манипуляции с устройством, выходящие за рамки указаний данной инструкции, могут быть опасными и ведут к прекращению действия гарантии и освобождению производителя от всех гарантийных обязательств!
6. При необходимости ремонта отправляйте взбиватель WHIPcreamer в компанию Kayser полностью опорожненным, очищенным и со всеми составными частями.

8. УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК

1. Не удается вскрыть баллончик для сливок.

- Возможная причина: Был использован неправильный баллончик.
Устранение ошибки: Используйте только баллончики для сливок Kayser. Не используйте сменные баллончики.
- Возможная причина: Был поврежден пробивной штифт.
Устранение ошибки: Обратитесь в фирму Kayser.

2. При завинчивании баллончик для сливок Kayser из пространства между головкой и сифоном устройства выходит газ или жидкость.

Следуйте инструкциям в разд. «9. Сброс давления». Убедитесь, что все сделано согласно указаниям инструкции по применению. Не используйте поврежденные запасные части.

- Возможная причина: Головка устройства была не достаточно плотно накручена.
Устранение ошибки: Плотно накрутите головку устройства на сифон.
- Возможная причина: Нет уплотнения головки.
Устранение ошибки: Вложите уплотнение головки в головку устройства.
- Возможная причина: Уплотнение головки повреждено.
Устранение ошибки: Поврежденное уплотнение головки заменить новым уплотнением. Обратитесь в фирму Kayser.
- Возможная причина: Повреждена уплотняющая поверхность сифона устройства.
Устранение ошибки: Обратитесь в фирму Kayser.

3. При завинчивании баллончика для сливок Kayser течение газа внутрь не слышно, а при отвинчивании держателя баллончика газ выходит из пространства между головкой устройства и держателем баллончика.

- Возможная причина: Устройство переполнено.
Устранение ошибки: Учитывайте отметку уровня заполнения устройства. Следуйте инструкциям в разд. «9. Сброс давления». Убедитесь, что все сделано согласно указаниям инструкции по применению. Для заполнения сифона устройства следуйте разд. 4.2, 4.5 и 4.6.

4. Сливки остаются жидкими и газ с шипением выходит во время ввинчивания баллончика из держателя баллончика.

- Возможная причина: Держатель баллончика ввинчивался слишком медленно, поэтому газ вышел рядом с отверстием под штифт.
Устранение ошибки: Накручивайте держатель баллончика на резьбу патрубка до ощущения легкого сопротивления. Затем за один прием проверните еще прим. на 3/4 оборота дальше.

5. Сливки слишком жидкие.

- Возможная причина: Недостаточное встряхивание WHIPcreamer.
Устранение ошибки: Встряхните 3 раза. Если сливки все еще жидкие, встряхните еще 3 раза.
- Возможная причина: Слишком низкая жирность сливок.
Устранение ошибки: Снова кратко встряхните 3 - 4 раза. В принципе используйте сливки повышенной жирности (~35%).
- Возможная причина: Были использованы обезжиренные сливки или сливки с повышенным сроком годности.
Устранение ошибки: Охладите обезжиренные сливки/ сливки с повышенным сроком годности мин. до 6 °C и встряхните примерно 10 раз. Запрещается встряхивать WHIPcreamer перед каждым последующим отбором продукта.
- Возможная причина: WHIPcreamer хранился не при правильной температуре.
Устранение ошибки: Храните взбиватель WHIPcreamer в допустимом температурном интервале (см. табл. 1.1).

6. Сливки слишком плотные или рассыпчатые.

- Возможная причина: Чрезмерное встряхивание WHIPcreamer.
Устранение ошибки: Предварительно проверьте консистенцию сливок, если слишком жидкие, дополнительно встряхните. НЕ ВСТРЯХИВАТЬ перед КАЖДЫМ отбором продукта! Если содержимое слишком плотное, то дайте устройству постоять при комнатной температуре примерно 15 минут и попробуйте снова. Если необходимо, следуйте инструкциям в разд. «9. Сброс давления». Используйте и храните взбиватель WHIPcreamer только в допустимом температурном интервале (см. табл. 1.1).

7. Несмотря на правильное обращение из WHIPcreamer ничего не выходит - устройство засорено.

- Возможная причина: Засорение из-за свертывания, из-за не растворившихся частиц и т.п.
Устранение ошибки: Сначала следуйте инструкциям в разд. «9. Сброс давления», а затем инструкциям в разд. «5. Чистка». Всегда заполняйте устройство только жидкими ингредиентами без частиц! Если проблему устранить не удастся, обратитесь в фирму Kayser.

8. Дно сифона устройства деформировано.

- Возможная причина: Чрезвычайное повышение давления.
Устранение ошибки: Немедленно следуйте инструкциям в разделе «9. Сброс давления» и ни в коем случае больше не используйте WHIPcreamer! Обратитесь в фирму Kayser!

9. **После выпуска газа в WHIPcreamer еще остается часть взбитого содержимого.**

- Возможная причина: Взбиватель WHIPcreamer при опорожнении использовался под углом в 45°.

Устранение ошибки: При отборе содержимого всегда переворачивайте WHIPcreamer, чтобы сифон устройства был направлен головкой устройства вертикально вниз - см. рис. 2.8.

9. СБРОС ДАВЛЕНИЯ

При использовании в соответствии с инструкцией по применению можно без проблем сбросить давление в устройстве WHIPcreamer путем нажатия рычага. Если головку устройства не удастся легко отвинтить с опорожненного устройства, то существует опасность того, что в баллончике устройства еще имеется давление.

В этом случае установите устройство WHIPcreamer на горизонтальную поверхность, держите салфетку вверх дозирующего мундштука и нажимайте рычаг до тех пор, пока в WHIPcreamer больше не будет давления. Если после этого головку устройства невозможно легко открутить, то обратитесь в фирму Kayser.

10. ГАРАНТИЯ

Каждый взбиватель для сливок Kayser тщательным образом проверяется на заводе. Поэтому мы предоставляем гарантию сроком 2 года с даты покупки, если устройство используется и обслуживается по назначению. Гарантия утрачивает свою силу при использовании деталей или баллончиков других производителей. Поэтому сохраните документ, подтверждающий покупку, и внимательно прочтите инструкцию по применению и указания по технике безопасности.

Используйте только баллончики для сливок Kayser.



KAYSER

K A Y S E R
Berndorf GmbH
Perntergasse 13
1190 Vienna, Austria

Tel.: +43 1 259 7341
Fax: +43 1 259 2397 E-
mail: office@kayser.at
www.kayser.at
www.mixitup.ru

S.F. KM170002.0 / 07 2020

